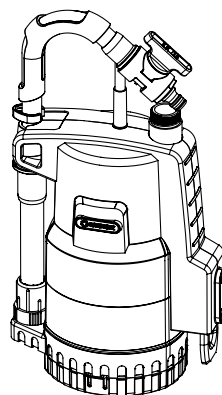




4000/2 Art. 1740

D	Betriebsanleitung Regenfasspumpe
GB	Operating Instructions Rain Water Tank Pump
F	Mode d'emploi Pompe pour collecteur d'eau de pluie
NL	Gebruiksaanwijzing Regentonpomp
S	Bruksanvisning Pump för Regnvattentunna
DK	Brugsanvisning Regnvandspumpe
FI	Käyttöohje Sadevesipumppu
N	Bruksanvisning Regnvannstankpumpe
I	Istruzioni per l'uso Pompa per cisterna
E	Instrucciones de empleo Bomba para depósitos aguas pluviales
P	Manual de instruções Bomba para depósito de água de chuva
PL	Instrukcja obsługi Pompa do deszczówki
H	Használati utasítás Hordóúrtító szivattyú
CZ	Návod k obsluze Čerpadlo do sudu



4000/2 automatic Art. 1742

SK	Návod na obsluhu Čerpadlo do suda
GR	Οδηγίες χρήσης Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού
RUS	Инструкция по эксплуатации Насос для резервуаров с дождевой водой
SLO	Navodilo za uporabo Potopna črpalka za deževnico
HR	Upute za uporabu Pumpa za spremnike kišnice
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Pumpa za rezervoare kišnice
UA	Інструкція з експлуатації Насос для резервуарів з дощовою водою
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompă pentru rezervor apă de ploaie
TR	Kullanma Kilavuzu Yağmur Suyu Tankı Pompası
BG	Инструкция за експлоатация Помпа за дъждовна вода
AL	Manual përdorimi Pompë fuçie për ujën e shiut
EST	Kasutusjuhend Vihmaveemahutipump
LT	Eksplotavimo instrukcija Lietaus vandens talpyklų siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Lietus ūdens tvertnes sūkņis

GARDENA Potopna črpalka za deževnico 4000/2 / 4000/2 automatic



To je prevod nemškega originalnega navodila za uporabo.

Prosimo, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte napisane nasvete. V navodilu za uporabo preučite podatke o pravilni uporabi izdelka in se seznanite z varnostnimi opozorili.



Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem to napravo smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo naprave priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

→ Prosimo, skrbno shranite navodila za uporabo.

Kazalo:

1. Področje uporabe vaše GARDENA potopne črpalke za deževnico	130
2. Varnostni napotki	131
3. Montaža	131
4. Zagon	132
5. Shranjevanje	134
6. Vzdrževanje	134
7. Odpravljanje motenj	135
8. Tehnični podatki	136
9. Servis / Garancija	136

1. Področje uporabe vaše GARDENA potopne črpalke za deževnico

Določila:

GARDENA črpalka za deževnico je še posebej primerna za črpanje deževnice iz zbiralnikov za deževnico npr. iz GARDENA zbiralnika za deževnico in je namenjena za namakanje z ustreznim razpršilnikom.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (max. globina potapljanja 7 m).

Upoštevajte:



Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), masti, olja in živiljskih potrebščin ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine pri normalnem obratovanju ne sme biti višja kot 35°C.

2. Varnostni napotki

Električna varnost

Črpalka se mora napajati z zaščitno napravo za okvarne tokove (RCD) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme presegati 30 mA, in se ne sme uporabljati v pohodnih posodah oziroma prostorih.

→ Prosimo, obrnite se na električarja.

Priključni kabel ne sme imeti manjšega preseka od gumijastega električnega kabla s simbolom H07 RNF. Dolžina kabla mora biti 10 m.

Uporabljajte samo po standardu HD 516 dovoljene električne podaljške.

Podaljšek in vtičnica morajo biti zaščiteni pred vodo.

Poskrbite da bodo električni priključki varni pred vodo.

Varujte priključni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Upoštevajte priključno napetost. Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Kadar se v zbiralniku vode kdo nahaja, je treba črpalko izključiti iz omrežja.

Ne vlecite stikala iz vtičnice s kablom, ampak primite za vtičač.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali prenašanje črpalke. Za to uporabite teleskopsko cev. Alternativno lahko za potapljanje, izvlek in varovanje črpalke za deževnico uporabite jekleno vrv, ki jo pritrdite na teleskopsko cev.

Vizualna kontrola

Redno preverjajte priključeno električno napeljavno. Če se poškoduje priključni električni kabel, ga mora zamenjati proizvajalec ali pooblaščen servisna služba ali ustrezno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnosti.

Pred uporabo črpalko (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito preglejte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodbe mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Varnostni napotki

Pazite na minimalno količino vode.

Samo art. 1740: Črpalka ne sme obratovati več kot 10 minut, če je tlačna stran zaprta.

Izstopajoče mazivo lahko onesnaži črpano tekočino.

Termično zaščitno stikalo

V primerih preobremenjenosti se črpalka, zaradi vgrajene termične zaščite motorja, sama izklopi. Ko motor doseže zopet pravilno temperaturo, se samodejno vključi (glej točko 7. Odpravljanje motenj).

Avtomatsko odzračevanje

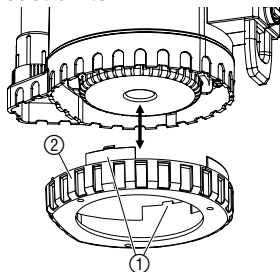
Črpalka je opremljena s prezračevalno luknjico. Njena naloga je, da odstrani eventualno zračno blazino v črpalci. Ko padé nivo vode pod prezračevalno vrtno, izteče iz nje malo vode. To ne pomeni, da je črpalka pokvarjena, ampak služi za avtomatsko odzračevanje.

Nevarnost! Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtni poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

Nevarnost! Majhni otroci naj pri montaži niso prisotni. Pri montaži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.

3. Montaža

Podnožje namestitev / odstranitev:



Če črpalko uporabljate za izpraznitev ploščatega zbiralnika in nameravate črpalko postaviti na tla v zbiralniku, lahko namestite podnožje, da bo na ta način črpalka vsesavala manj umazanije. Podnožje je priloženo v paketu.

Nameščanje podnožja:

→ Podnožje ② s spodnje strani namestite na črpalko, tako da zaskočita oba zapaha ①.

Odstranjevanje podnožja:

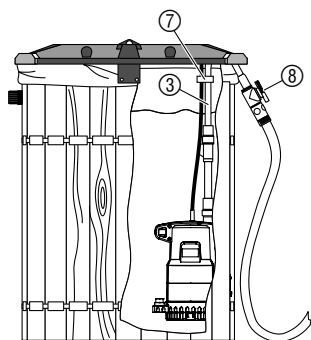
→ Pritisnite na oba zapaha ① in podnožje ② povlecite s črpalke.

4. Zagon

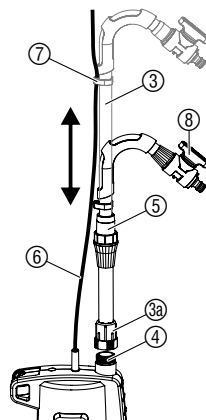
Teleskopska cev ③ je nameščena v transportnem položaju, na strani črpalke. Teleskopska cev je opremljena z GARDENA regulacijskim ventilom. Za priključitev vrtni cevi je priporočena uporaba spojke za cev GARDENA: art. št. 18215 za 13 mm (G 1/2") in 16 mm (G 5/8"), oziroma art. št. 18216 za 19 mm (G 3/4"). Z uporabo cevne napeljave 19-mm-(3/4") je količina črpanja največja.

Črpanje vode iz zbiralnika:

Dolžina teleskopske cevi ③ nastavite tako, da se črpalka ne bo dotikala tal v zbiralniku, s tem preprečite vsesavanje umazanije iz dna zbiralnika v črpalko.



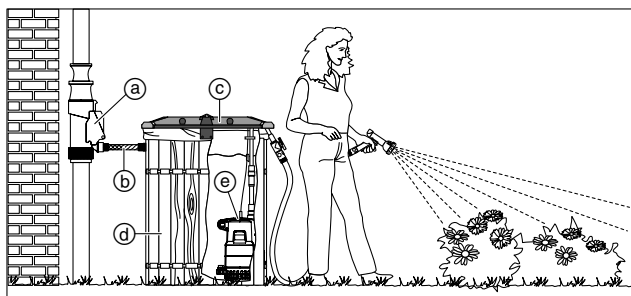
1. Izvlecite teleskopsko cev ③, ki je na strani črpalke in jo privijte na priključek črpalke ④. Preverite, če je tesnilo pravilno vstavljeno v priključni navoj ③a teleskopske cevi ③.
2. Odvijte oprijemno pušo ⑤ na teleskopski cevi ③.
3. Teleskopsko cev ③ nastavite na višino zbiralnika. Teleskopska cev je nastavljiva med 73 – 91 cm.
4. Ponovno privijte oprijemno pušo 5.
5. Omrežni kabel ⑥ s kabelsko sponko ⑦ pritrdite na teleskopsko cev ③.
6. Črpalko s teleskopsko cevjo ③ obesite v zbiralnik.
7. Vstavite omrežni vtičač.
Pozor! Črpalka se bo takoj vklopila.



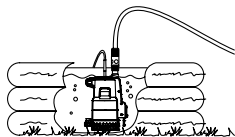
Zaporni ventil ⑧ ima pri delujoči črpalci funkcijo vodovodne pipe. Pri odprtem sistemu (Micro-Drip-System, razpršilnik) cevi ne smete položiti nižje od zbiralnika, ker bi v nasprotnem primeru iztekala voda iz zbiralnika tudi kadar je črpalka izključena.

Popolno rešitev:

- a) GARDENA filter art. št. 3820/3821
- b) GARDENA priključnim in veznim kompletom art. št. 3815
- c) GARDENA pokrovom art. št. 3801/3805
- d) GARDENA zbiralnik art. št. 3800/3804
- e) GARDENA Potopna črpalka za deževnico art. št. 1740/1742



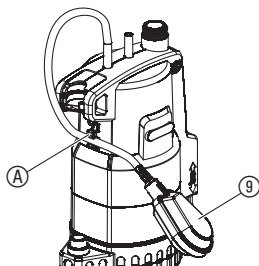
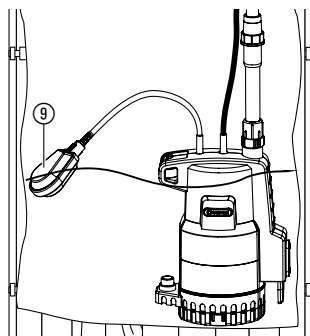
Uporaba v ploščatih posodah:



Uporaba v globokih zbiralnikih:

Uporaba naprave z Micro-Drip-System:

Varovanje pred suhim delovanjem:



Avtomatsko delovanje:

Če črpalko za deževnico postavite v plitve posode, na primer za praznjenje otroškega bazenčka, lahko odstranite teleskopsko cev in namestite 33,3-mm (G 1) spojnik nastavek za cev GARDENA (art. št.: 18202). Za cevne priključke 13 mm (G 1/2"), 16 mm (G 5/8") ali 19 mm (G 3/4") uporabimo originalne GARDENINE dele.

Pri globokih zbiralnikih (do maks. 7 m), črpalke ne morete več obesiti za teleskopsko cev. Tu je potrebno črpalko privezati na jekleno vrvi, ki se pritrdit na teleskopsko cev in se nato potopi v zbiralnik.

Možna je uporaba naprave z Micro-Drip-System. Pri tem je potrebno upoštevati omejitve, ki so na priloženem listu osnovne naprave 2000, kjer so navedene maks. vrednosti. Pri art. št. 1742 je potrebno odvzemati vsaj 90 l/h, v nasprotnem primeru se bo vklopila varovalka puščanja.

4000/2 (art. št. 1740):

Da bi se črpalka pri pomanjkanju vode lahko avtomatsko izklopila, mora plavajoče stikalo ⑨ neovirano plavati na površini vode.

Izklopna višina:

Če se nivo vode (z nameščenim podnožjem) spusti pod izklopno višino, potem bo plavajoče stikalo ⑨ samodejno izklopilo črpalko (varovanje pred suhim delovanjem).

- Izklopna višina s prostim stikalom na plavač = pribl. 21,5 cm.
- Višina izklopa z zaklepom zgornjega položaja plovca = pribl. 14 cm.
- Višina izklopa z zaklepom spodnjega položaja plovca = pribl. 12 cm.

Vklopna višina:

Ko se nivo vode ponovno dvigne na vklopno višino bo plavajoče stikalo ⑨ avtomatsko ponovno vklopilo črpalko.

- Vklopna višina s prostim stikalom na plavač = pribl. 70 cm.
- Višina vklopa z zaklepom zgornjega položaja plovca = pribl. 34 cm.
- Višina vklopa z zaklepom spodnjega položaja plovca = pribl. 32 cm.

Nastavljanje vklopne in izklopne višine:

Maksimalno vklopno višino in minimalno izklopno višino (glejte 8. Tehnični podatki) je mogoče prilagoditi, tako da kabel stikala na plavač potisnete v aretirni mehanizem stikala na plavač.

→ Kabel stikala na plavač ⑨ vtisnite v odprtino aretirnega mehanizma stikala na plavač ①.

Da je zagotovljen vklop in izklop stikala na plavač, mora dolžina kabla med stikalom na plavač in aretirnim mehanizmom stikala na plavač znašati najm. 10 cm.

4000/2 automatic (art. št. 1742):

Črpalka se izklopi takoj, ko več ne črpa vode. Zaradi protipovratnega ventila je v cevi še vedno tak, dokler ga ne izpustite iz cevi. Če izpustite vodo iz cevi (tlak v cevi pade pod približno 1,3 bar) se bo črpalka avtomatsko izklopila.

Varovanje pred suhim delovanjem:

Črpalčka se pri pomanjkanju vode avtomatsko izklopi. Črpalčka se potem vklaplja v ciklih po 30 sek. in izkloplja po 5 sek. (4 x). Cikli se ponavljajo po 1 uri, 5 urah, 24 urah, 24 urah ... Takoj, ko je črpalčka ponovno potopljena v vodo min. 4,5 cm, je črpalčka ponovno pripravljena za delovanje.

Varovanje pred puščanjem:

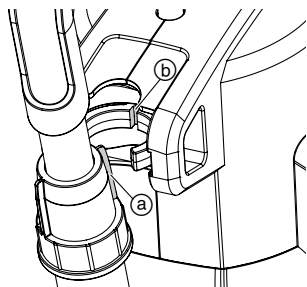
V primeru netesnosti na tlačni strani (npr. netesna tlačna cev ali netesna priključna naprava) se črpalčka v krajših časovnih zaporedjih vklaplja in izkloplja. Če se črpalčka vklaplja-izkloplja pogosteje kot 7 x in 2 min. (pri puščanju manj kot 90 l/h) se bo črpalčka v celoti izklopila. Potem, ko ste odpravili netesnost napeljave na tlačni strani, ponovno vklopite in izklopite črpalčko, s tem je črpalčka ponovno pripravljena za delovanje.

5. Shranjevanje

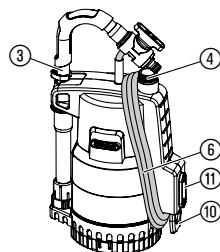
Konec uporabe:



Mesto shranitve naprave mora biti nedostopno za otroke. Črpalčko je treba zaščititi pred zamrzovanjem.



1. Odvijte teleskopsko cev ③ in črpalčko izpraznite (črpalčko postavite na glavo).
2. Črpalčko shranite na suhem mestu, zavaroвано pred mrazom.



Transportni položaj:

1. Odvijte teleskopsko cev ③ in namestite na strani črpalčke. Pri tem mora nastavek ⑨ zaskočiti v utor ⑩.
2. Omrežni kabel ⑥ navijte okrog držala za kabel ⑩ in priključka na črpalčki ④.

V transportnem položaju lahko črpalčko prenašate tako, da primete za teleskopsko cev ③. Za lažje navijanje omrežnega kabla ⑥ potisnite drsnik ⑪ držala kabla ⑩ v smeri navzgor.

Naprave ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinske odpadke, temveč jo je treba odstraniti na ustrezen način.

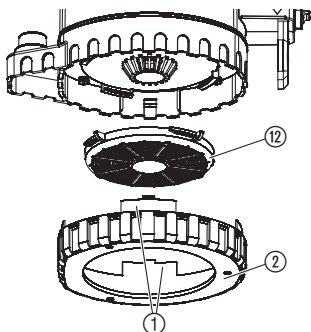
→ Pomembno: napravo za odstranitev oddajte na svojem komunalnem odlagališču odpadkov.

Odstranitev: (po RL 2012/19/EU)



6. Vzdrževanje

Čiščenje filtra:



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred vzdrževanjem ločite črpalčko za deževnico od električnega omrežja.

Za zagotavljanje dolgotrajnega delovanja brez težav je treba v rednih časovnih presledkih očistiti filter ⑫.

Po črpanju umazane vode je treba filter očistiti takoj.

1. Pritisnite na oba zapaha ① in podnožje ② povlecite s črpalčke.
2. Filter ⑫ za 1/4 obrata zavrtite v levo in ga povlecite dol (bajonetni zapah).
3. Očistite filter ⑫ pod tekočo vodo.
4. Filter ⑫ namestite v obratnem vrstnem redu.

7. Odpravljanje motenj



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred odpravljanjem motenj ločite črpalko za deževnico od električnega omrežja.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Črpalka deluje, vendar ne črpa	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt. (Npr. prepognjeni tlačna cev).	→ Odprite tlačni vod (npr. pipo, potrošne stroje).
	Zračna blazina v črpalni nogi.	→ Počakajte največ 60 sekund, da se črpalka sama odzrači; v nasprotnem primeru izključite / vključite.
	Zamašeno podnožje / sesalno podnožje / filter.	→ Izvlecite vtikač in očistite filter (glej točko 6. Vzdrževanje).
	Nivo vode je pri zagonu pod minimumom.	→ Črpalko potopite globlje.
Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi	Črpalka se je pregrela in termostikalo jo je izklopilo.	→ Izvlecite vtikač in očistite filter (glej točko 6. Vzdrževanje). Pazite na max. dovoljeno temperaturo (35 °C).
	Črpalka je brez toka.	→ Preverite varovalke in električne povezave.
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Zamašeno podnožje / sesalno podnožje / filter.	→ Izvlecite vtikač in očistite filter (glej točko 6. Vzdrževanje).
Samo pri 1742: Črpalka se neenakomerno izklaplja in vklaplja	Vklopila se je varovalka puščanja zaradi netesnosti.	→ Preverite teleskopsko cev, cev in nameščeno napravo, ter odpravite puščanje.



Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebjem servisa GARDENA. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

8. Tehnični podatki

Art. št.	1740 (4000/2)	1742 (4000/2 automatic)
Nazivna moč	500 W	500 W
Maks. količina črpanja	4.000 l/h	4.000 l/h
Maks. tlak / Maks. višina črpanja	2,0 bar / 20 m	2,0 bar / 20 m
Maks. potopna globina	7 m	7 m
Višina vklopa brez / z zgornjim zaklepom / s spodnjim zaklepom	približno 70 cm / približno 34 cm / približno 32 cm	–
Višina izklopa brez / z zgornjim zaklepom / s spodnjim zaklepom	približno 21,5 cm / približno 14 cm / približno 12 cm	–
Vklopni tlak	–	približno 1,3 bar
Najnižji nivo vode pri zagonu	približno 4,5 cm	približno 4,5 cm
Priključni kabel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Masa brez kabla približ.	približno 4,8 kg	približno 5,0 kg
Maks. temperatura medija	35 °C	35 °C
Omrežna napetost / Omrežna frekvenca	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz

9. Servis / Garancija

Servis

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

GARDENA Manufacturing GmbH za to napravo daje 2 leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so tekalno kolo in filter.

Za garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

Če imate težave s to napravo, se obrnite na našo servisno službo.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

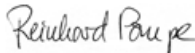
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

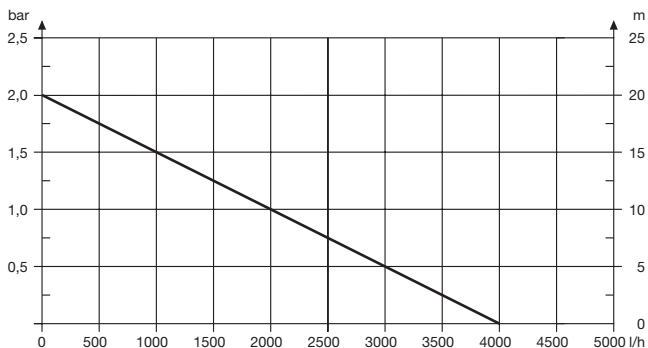
LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedení provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :</p> <p>Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía:</p> <p>Descrição dos aparelhos:</p> <p>Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Regenfasspumpe Rain Water Tank Pump Pompe pour collecteur d'eau de pluie Regentonpomp Pump för Regnvattentunna Regnvandpumpe Sadevesipumppu Pompa per cisterna Bomba para depósitos aguas pluviales Bomba para depósito de água de chuva Pompa do deszczówki Hordóvírűt szivattyú Čerpadlo do sudu Čerpadlo do suda Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού Ροτορνα črpalka za deževnico Pumpa za spremnike kišnice Pompă pentru rezervor apă de ploaie Помпа за дъждовна вода Vihmaveemahutipump Lietaus vandens talpyklų siurblys Lietus ūdens tvertnes sūkņis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Típi: Típos: Tipos: Typy:</p> <p>Típusok: Turu: Typ: Τύποι: Típi: Tipovi: Típurí: Типове: Tüübid: Tipai: Típi:</p> <p>4000/2 4000/2 automatic</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art. : Art. No: Art. no: Nr artykulu:</p> <p>Cikkszám: Číslo článku: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: br. art. Nr art.: Αрт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:</p> <p>1740 1742</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektivy Unii Europejskiej:</p> <p>2011/65/EG 2004/108/EG, 2014/30/EG (ab 20.04.2016) 2006/95/EG, 2014/35/EG (ab 20.04.2016)</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p>Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29-01-2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zpŕnomocněnec Spŕnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN:</p> <p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>		<p> Reinhard Pompe Vice president</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristik
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Помпа карактер еғриси
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Melts
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev St. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Datton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vezesvolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.a.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_lshihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayev Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kstanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
P.O. Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Rr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan_remuzo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wycsockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaiei 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
russia@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 238 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
TIF: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.09/0316

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com